

TÉMOIN INDÉSIRABLE_UNWANTED WITNESS

SWITZERLAND, FRANCE, COLOMBIA | 2008 | COLOUR | HDV | 70'



DIRECTOR

Juan Lozano

PHOTOGRAPHY

Sergio Mejia

SOUND

Carlos Ibanez

EDITING

Ana Acosta

MUSIC

Vincent Hänni
Gabriel Scotti

PRODUCTION

Intermezzo Films
Isabelle Gattiker
Rue de Bâle 28
1201 Genève
Switzerland
Tél. +41 22 741 47 47
Fax +41 22 741 47 47
isabelle@intermezzofilms.ch

COPRODUCTION

Earthling Productions,
Switzerland
Dolce Vita Films, France

COPRODUCTION TV/ TV KO-PRODUKTION/ TV COPRODUCTION

TSR, Switzerland
SSR SRG idée suisse,
Switzerland

WORLD SALES / SWISS DISTRIBUTOR

Intermezzo Films
Isabelle Gattiker
Rue de Bâle 28
1201 Genève
Switzerland
Tél. +41 22 741 47 47
Fax +41 22 741 47 47
isabelle@intermezzofilms.ch

FILMOGRAPHY

Les chroniques sociales, 1995
Simon et la chenille, 1996
L'atelier artisanale, 1996
Bitacora, la conquête de la paix,
1997
Nacuco, mythes et légendes,
1998
Colombie, le bal de la vie et
de la mort, 2000
Vivre la démocratie, 2001
Un train qui arrive est aussi
un train qui part, 2002
Le chant de chichuaco, 2004
Horo, main dans la main, 2005
Hasta la ultima piedra, 2006
(Visions du Réel, 2006)

La Colombie ne ménage pas ses journalistes. Hollman Morris le sait bien, qui a dû s'exiler un temps avec femme et enfant en 2000, après avoir reçu des menaces de mort. Cet ancien collaborateur du quotidien «El Espectador», aujourd'hui directeur d'une maison de production, réalise depuis 2003 pour la chaîne publique Canal Uno l'émission d'investigation hebdomadaire «Contravia», qui n'hésite pas à mettre en cause toutes les parties du conflit: guérillas, paramilitaires et armée. Morris dérange, au point que le président Uribe l'a parfois accusé d'être un porte-parole des FARC... Juan José Lozano suit pas à pas le travail de ce «témoin indésirable» qui tente de comprendre «les entrailles de la guerre» en sillonnant son pays de part en part, surtout les campagnes. Dans le sud, nous le voyons, par exemple, couvrir un mouvement – et sa répression par les forces de sécurité régulières – de «cocaleros» protestant contre les fumigations qui détruisent leurs plantations. **Témoin indésirable** montre aussi la protection rapprochée (deux gardes du corps armés et un 4x4 blindé) dont Morris fait l'objet. Mais ses choix de vie minent le foyer familial. Sa femme Patty hésite entre frustration et abnégation: «Je ne peux pas vivre de tes prix», lui dit-elle. Alors que le journaliste est à nouveau menacé, le film se conclut par la remise de deux récompenses internationales prestigieuses censées lui assurer un soutien qui lui fait défaut en Colombie: «Contravia» a été, à nouveau, déprogrammée fin 2007... (ec)

Kolumbien geht brutal mit seinen Journalisten um. Hollman Morris weiss dies nur zu gut: Im Jahr 2000 musste er mit Frau und Kind eine Zeitlang das Land verlassen, da er Todesdrohungen erhalten hatte. Der ehemalige Mitarbeiter der Tageszeitung „El Espectador“ und heutige Direktor einer Produktionsfirma leitet seit 2003 für den öffentlichen TV-Sender Canal Uno die investigative Wochensendung „Contravia“, die sich nicht scheut, Kritik an allen Konfliktparteien – Guerilleros, Paramilitärs und Armee – zu üben. Morris stört so sehr, dass ihn Präsident Uribe mehrfach beschuldigte, ein Wortführer der FARC zu sein... Juan José Lozano begleitet Schritt für Schritt die Arbeit dieses „unerwünschten Zeugen“, der die „Eingeweide des Krieges“ zu verstehen sucht, indem er kreuz und quer durchs Land zieht. So sehen wir beispielsweise, wie er im Süden über „Cocaleros“, die gegen die Zerstörung ihrer Plantagen protestieren, und die Unterdrückung ihres Aufstands durch reguläre Sicherheitskräfte berichtet. **Témoin indésirable** zeigt auch den persönlichen Schutz, den Morris benötigt (zwei bewaffnete Leibwächter und ein gepanzerter 4x4). Seine Tätigkeit schadet jedoch seinem Familienleben. Seine Frau Patty schwankt zwischen Frustration und Aufopferung: „Von deinen Preisen kann ich nicht leben“, sagt sie ihm. Während der Journalist erneut bedroht wird, schliesst der Film mit der Übergabe zweier angesehener internationaler Auszeichnungen, die ihm die Unterstützung geben sollen, die ihm in Kolumbien verweigert wird: Ende 2007 wurde „Contravia“ erneut vom Programm abgesetzt.

(ec – Übersetzung: hvg)

Colombia is not kind to its journalists. Hollman Morris is well aware of the fact, having been obliged to go into exile for a time in 2000 with his wife and child after receiving death threats. This former journalist for the daily paper “El Espectador”, now the director of a production company, has directed a weekly investigative programme called “Contravia” since 2003 for the public channel Canal Uno. The programme does not hesitate to criticise all the participants of the conflict: guerrillas, paramilitaries and the army. Morris is troublesome, so much so that President Uribe once accused him of being a mouthpiece for the FARC. Juan José Lozano follows every step of the work of this “undesirable witness”, who attempts to understand “the guts of the war” by investigating his entire country, especially the rural areas. In the south, for example, we see him covering a movement – and its suppression by the regular security forces – of “cocaleros” protesting against fumigations that are destroying their plantations. **Témoin indésirable** also shows the protection (two armed bodyguards and an armoured 4x4) that constantly accompanies Morris. However, his life choices eat away at the family home. His wife Patty oscillates between frustration and selflessness: “I can’t live on your prizes,” she tells him. As the film concludes, the journalist has been threatened again and has received two prestigious international rewards meant to ensure that he receives the support he lacks in Colombia. “Contravia” was taken off the air again at the end of 2007... (ec – Translation: hsw)